

To be or not to be: that is the question.

——William Shakespeare



世に在る、世に在らぬ、それが疑問じや。

——坪内逍遙 訳

このままでいいのか、いけないのか、それが問題だ。

——小田島雄志 訳

生きるべきか、死ぬべきか、それが問題だ。

——河合祥一郎 訳

広がる言葉の世界
翻訳

かはづ
古池や蛙飛び込む水の音

——松尾芭蕉



Old pond
frogs jumped in
sound of water.

——ラフカディオ・ハーン 訳

The old mere!
A frog jumping in,
The sound of water.

——正岡子規 訳